

ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH



ԿԻՐԱԿԼՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

Sunday Bulletin

ԿԻՐԱԿԻ, Յունիս 14, 2020

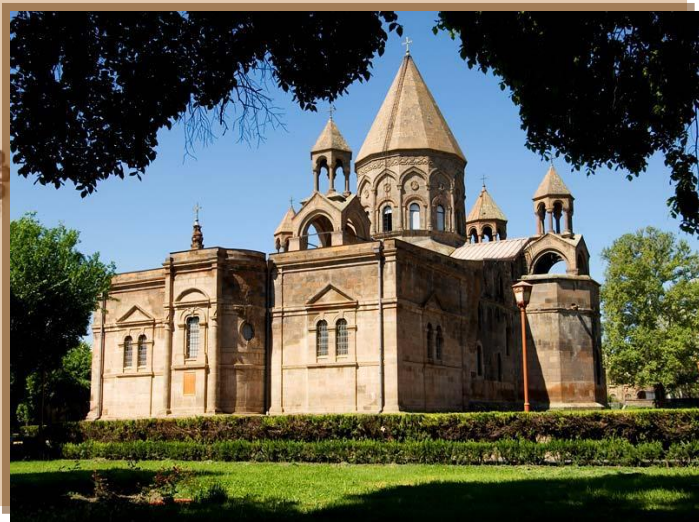
SUNDAY, June 14, 2020

9215 SE Church St., Clackamas, OR 97015

ՃԱՇՈՒ ԱՎԵՏԱՐԱՆ

Յովհաննէս 10:22-30

Այն ժամանակ Երուսաղէմում տաճարի Նաւակատիքի տօն էր, եւ ձմեռ էր: Եւ Յիսուս շրջում էր տաճարի մէջ, Սողոմոնի սրահում: Հրեաները նրա շուրջը հաւաքուեցին ու ասացին. «Մինչեւ ե՞րբ մեր հոգին պիտի հանես. եթէ դու ես Քրիստոսը, համարձակ ասա՛ մեզ»: Յիսուս պատասխանեց նրանց եւ ասաց. «Ձեզ ասացի, եւ ինձ չէք հաւատում. այն գործերը, որ ես անում եմ իմ Հօր անունով, դրանք վկայում են իմ մասին: Բայց դուք չէք հաւատում, որովհետեւ իմ ոչխարներից չէք. իմ ոչխարներն իմ ձայնը լսում են, եւ ես ճանաչում եմ նրանց. եւ նրանք գալու են իմ յետեւից. եւ ես նրանց կը տամ յաւիտենական կեանք. եւ նրանք չեն կորչի յաւիտեան. եւ ոչ ոք նրանց իմ ձեռքից չի յափշտակի: Իմ Հայրը, որ նրանց ինձ տուեց, ամենքից մեծ է. եւ իմ Հօր ձեռքից ոչ ոք չի կարող ոչինչ յափշտակել: Ես եւ իմ Հայրը մի ենք»:





GOSPEL READING

John 10:22-30

Now it was the Feast of Dedication in Jerusalem, and it was winter. And Jesus walked in the temple, in Solomon's porch. Then the Jews surrounded Him and said to Him, "How long do You keep us in doubt? If You are the Christ, tell us plainly."

Jesus answered them, "I told you, and you do not believe. The works that I do in My Father's name, they bear witness of Me. But you do not believe, because you are not of My sheep, as I said to you. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand. My Father, who has given them to Me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of My Father's hand. I and My Father are one."



ԱՂՕԹՔ

Գրեց՝ Յովնան Արք. Տերտերեան



Ձայնդ Աստուած իմ կանչն է նոր կեանքի. իջիր քու հոգիին մինչեւ խորքը աղօթող քրիստոնեայ, որովհետեւ հոն պիտի լսես ձայնը Աստուծոյ, հայելին հոգիիդ եւ այն ժամանակ պիտի յաւետ ապրիս նոր ուխտով: Նոր ուխտը՝ մարմնաւորուած ներկայութիւնդ է Աստուած իմ, որուն ծարաւի է հոգիս:

«Ղեկավար ճարտար» Աստուած մշտնջենական. Քեզի ձօնուած ամէն մի աղօթք ցուպն է ցնծութեան, բալասանը մեր սրտի ցաւին, եւ դեռ աւելին՝ կապը Քու եւ իմ միջեւ: Ով մարդ, աղօթէ, աղօթէ եւ անդադրում աղօթքով Աստուծոյ ձայնն ու ներկայութիւնը հաստատ պահէ քու էութեանդ բոլոր ծալքերուն, զի անդ խաղաղ են հոգիները մարդկանց:

PRAYER

By Archbishop Hovnan Derderian



The voice of God is the call of new life; descend into the depths of your soul, O praying Christian, because it is there that you will hear God's voice, the mirror of your soul; only then will you live with a new oath. My soul, O Lord, is thirsty of your presence embodied in the new covenant.

“Competent Master”, eternal God, each prayer offered to you is a sign of joy, the panacea to the heart's pains, and my bond with you, O Lord. O faithful, pray, pray, and pray unceasingly, so that God's voice and presence are in all aspects of our being and through which peace reigns in peoples' souls.

ՏՕՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ Ս. ԷԶՄԻԱԾՆԻ

Նայ Առաքելական եկեղեցու մեծ տոներից է Ս. Գրիգոր Լուսավորչի տեսիլքով Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի իիմնադրման տօնը: Ըստ աւանդութեան՝ Խոր Վիրապի բանտարկութիւնից դուրս գալուց յետոյ Ս. Գրիգոր Լուսավորիչը տեսնում է նշանաւոր տեսիլքը, ուր Միածինը, ողորուած հրաշափառ լոյսով, իջնում է երկնքից եւ ոսկէ ուռով զարկում Սանդարամետի գետնափոր մեհեանին՝ ցոյց տալով այն տեղը, ուր պետք է կառուցուէր հայոց սուրբ հաւատի տաճարը:

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչն իր տեսիլքը պատմում է հայոց Տրդատ թագաւորին: Արքայի հովանաւորութեամբ կառուցում է Սուրբ Էջմիածնի Կաթողիկէ Մայր Տաճարը՝ նուիրուած Սուրբ Աստուածածնին: Քրիստոսի իջման տեղում էլ կառուցում է Իջման Սուրբ Սեղանը:

Ըստ Մաղաքիա պատրիարք Օրմանեանի «Ծիսական բառարան»-ի՝ «կաթողիկէ» նշանակում է աթոռանիստ մայր եկեղեցի, եւ այս անունը յատուկ է տրուել Էջմիածնի Մայր տաճարին: Սակայն մէկ այլ իմաստով կաթողիկէ են անուանել գմբեթ ունեցող բոլոր եկեղեցիներն ընդհանրապէս, իսկ աստուածաբանութեան մէջ այդ անուանումը համարում է եկեղեցու ընդհանրականութեան խորհրդապատկերը: Այս երեք իմաստներն էլ համապատասխանում են Էջմիածնի Մայր Տաճարին, քանի որ այն աթոռանիստ եկեղեցի է, գմբեթաւոր եւ ընդհանրական է բոլոր հաւատացեալների համար: Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի տօնը նշում է Սուրբ Յարութեան տօնից 64 օր յետոյ կամ Հոգեգալստեան կիրակիին յաջորդող երկրորդ կիրակին: Տօնի օրը մատուցում է Սուրբ Պատարագ, իսկ ժամերգութիւնների ընթացքում այլ շարականների հետ երգւում է նաեւ նշանաւոր «Էջ Միածինն ի Հօրէ» շարականը, որը գրել է 8-րդ դարի կաթողիկոս Սահակ Զորափորեցին: Շարականը Գրիգոր Լուսավորչի տեսիլքի եւ տաճարի կառուցման մասին է (www.araratian-tem.am):

FEAST OF HOLY ETCHMIADZIN

Background: According to tradition, when St. Gregory returned to Armenia after being ordained, he saw Christ in a vision, coming down from heaven and indicating with a golden hammer the site where he wanted a church to be built. In the vision, St. Gregory also saw the shape of a cathedral with pillars and arches amidst clouds and blinding lights. At this site, the first Christian edifice in Armenia was built, and named the Cathedral of Etchmiadzin, which Gregory built in 303 A.D. Etchmiadzin means “descent of the only begotten,” referring to St. Gregory’s vision.

Lesson: Sometimes God breaks into our lives like a bolt of lightning. It happened to the shepherds when Jesus was born; it happened to St. Paul on the road to Damascus when he was converted to Christianity; and it happened to St. Gregory the Illuminator when he had a vision from God.

Gregory had been put into prison by the king of Armenia, Drtad, because Gregory was a Christian. Then the king went mad and nobody could cure him. Finally they brought Gregory out of the deep pit where he had been imprisoned and, in the name of Christ, he cured the king. King Drtad decided that he and all of Armenia would become Christian. While Gregory was still instructing the king and his court about Christianity, he had a vision. He heard a thunderous sound, and a man descended in the form of light. The man called Gregory’s name and commanded him to look up to see great wonders. Gregory saw angels with wings like fire. Leading them was a tall man who carried a golden hammer. This man flew down and struck the earth in the middle of the city. At that spot there appeared, from bottom to top, a circular base of gold, a column of fire capped with clouds and a cross of light.

The golden base represented the Church, and the man with the golden hammer was Christ. Gregory was to build the mother cathedral at the spot where Christ hit the ground. The site was named Etchmiadzin, meaning “descent of the only-begotten”, referring to Christ as the Son of God.

Gregory built the mother cathedral of Holy Etchmiadzin on that very spot, probably in 303 A.D. He was also chosen by the Armenian Christians to be the chief bishop of the Armenian lands. Etchmiadzin has served as the center for both religious and national activities of Armenians through the centuries. Armenians have always looked to Etchmiadzin as the guardian of the Armenian people and as a unifying

force, whether we had an independent country or not. During the centuries the seat of the Catholicos was moved from Etchmiadzin for political reasons. Even so, the home of the chief bishop (Catholicos) of the Armenian people has always returned to Holy Etchmiadzin. Etchmiadzin has continued to represent the center of the Armenian Apostolic Church. The seat of the catholicos returned to Etchmiadzin in 1441 A.D. and has remained there since. Etchmiadzin is currently the home of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, the 132nd catholicos to occupy the throne of St. Gregory.

The Gospel reading for the Feast of Holy Etchmiadzin tells about the time Jesus was in the Temple in Jerusalem for the Feast of Dedication. (This feast corresponds to the modern-day Hanukkah). The Jewish leaders were against Jesus, and they asked him to tell them plainly if he was the Messiah, the savior that the Jewish people had been waiting for. Jesus replied that he had already told them but they didn't believe. They also saw the good works that he did, but they didn't believe. Then Jesus explained his being God in clear terms saying - "I and the Father are one".

This last statement, made in the temple (the center of the Jewish religion) and coming out of the blue, like St. Gregory's vision of the mother cathedral, angered the Jewish religious leaders so much that they wanted to kill Jesus. It accelerated a series of events that led to Jesus' arrest and crucifixion.

Gregory listened to God and the outcome was an inspiring cathedral that has served as the center of Armenian Christianity for more than 1700 years. The Jewish leaders resisted God, and that led to the greatest evil imaginable—the death of God's precious Son. God still breaks into our lives, often when we least expect it. God breaks into our lives when we're about to steal something from a store, then realize that it's wrong and don't do it. God breaks into our lives when we fight over and over again with our brother or sister, then finally see how it hurts our family and stop. God breaks into our lives when that little voice inside of us tells us that we should become a priest, or Sunday School teacher, or choir member or altar server when we grow up.

Sometimes God works in quiet ways that we might not even realize. Other times he might work in strong, clear, obvious ways. Whatever way God talks to us, we need to listen. His desire and his plan are always correct, always good. If we follow God's wishes we can do great things.

Short Sermon

“There is only One savior” There is no salvation away from Christ nor away from Christ’s body - which is the church - There is no salvation except this one

When we say “all men to be saved”, we have a spiritual, Christian, orthodox, fixed and stable principal which is: “There is only One savior” There is no salvation away from Christ nor away from Christ’s body -which is the church- There is no salvation except this one but the world keeps inventing proposals for salvation... offers... an offer to be saved from illness... to become rich or to make a life insurance as if his will heal you when you get sick. Will this grant you healness!? No will this grant you a long life? No. So what!? But still you get an offer for it, as if it will save you! There is no salvation except by our Lord Jesus Christ. There is only one God and one mediator between God and humans: our Lord Jesus Christ. So God came to save us from the corrupted nature from the dominant sin, from the eternal death... He did that by His coming to our world, by His union with our nature. He will conquer death by His death and He will give us the eternal life by His resurrection. This is the summary of the story of salvation. It’s not just a story... it is not a personal story, meaning what! It is Christ’s, Glory be to him, but the person who cling to Him, gets attached to Him, and hold on to Him, this person takes from Him. What about the one who doesn’t believe this? He will not take anything. What about the one who turns his back to Him? He didn’t obtain anything. Salvation isn’t forced on humans but it is available for all humans and we al are called “Servants” or “Ambassadors” of salvation. We are meant to say to the people: come and take from him... it’s free of charge. This is our role... this is the right offer... this is the real salvation. So, this is our end role as servants.